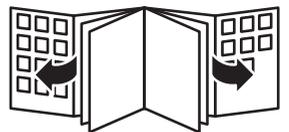


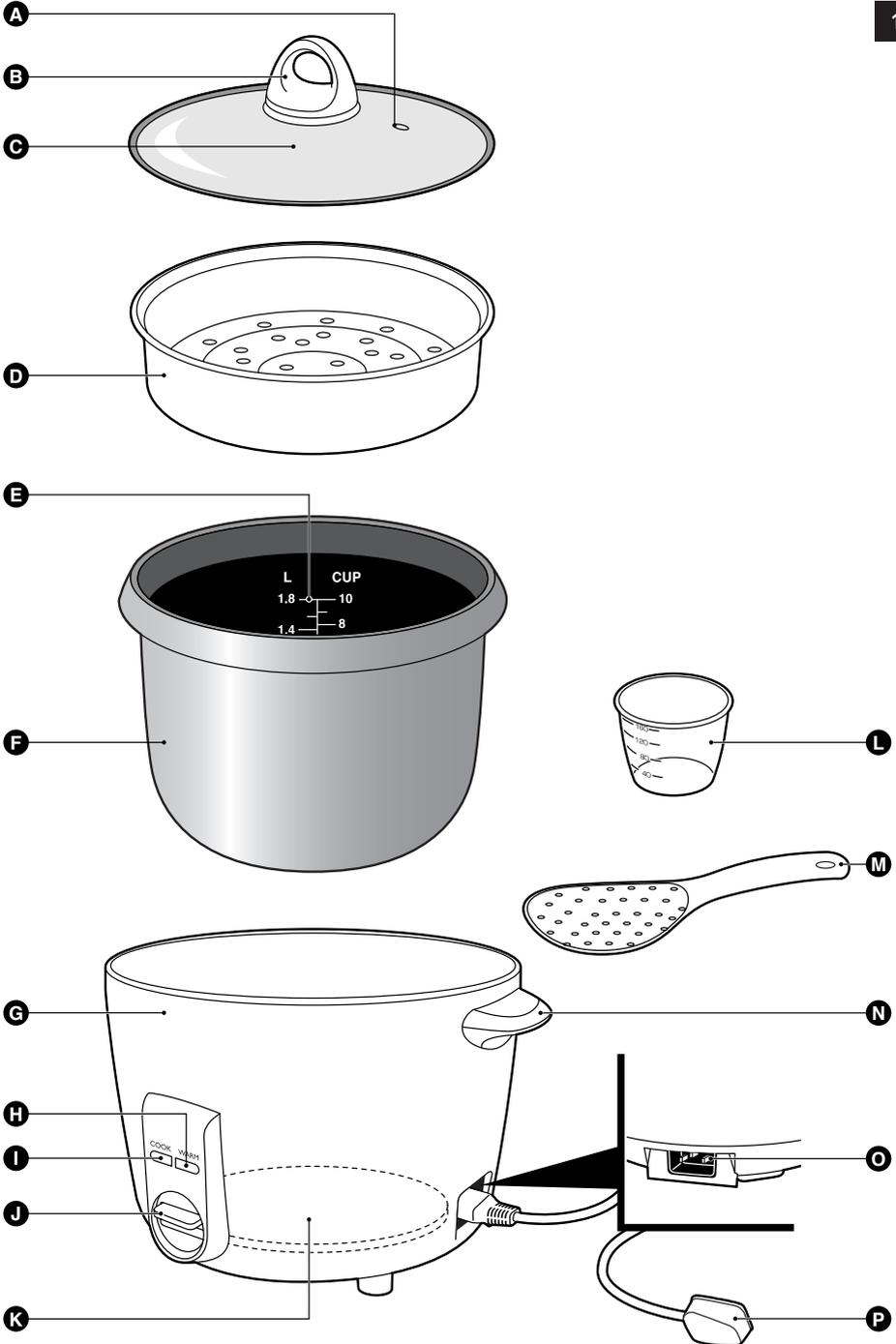
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HD4718, HD4715, HD4711



**PHILIPS**







**HD4718, HD4715, HD4711**

**ENGLISH 6**

**FRANÇAIS 11**

فارسی 21

العربية 26

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description (Fig. 1)

- A** Steam vent
- B** Lid handle
- C** Glass lid
- D** Steam tray
- E** Water level indication
- F** Inner pot
- G** Body
- H** Keep-warm light
- I** Cook light
- J** Control lever
- K** Heating element
- L** Measuring cup
- M** Rice scoop
- N** Side handle
- O** Mains cord connection
- P** Mains cord

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Never immerse the housing of the rice cooker in water, nor rinse it under the tap.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket. Always make sure that the plug is inserted firmly into the wall socket.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Make sure the heating element, the magnetic switch and the outside of the inner pot are clean and dry before you put the plug in the wall socket.
- Do not cover the steam vent and the lid while the rice cooker is operating.
- Do not plug in the appliance or operate the control lever with wet hands.

### Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Only use the rice scoop provided. Avoid using sharp utensils.

- Do not expose the rice cooker to high temperatures, nor place it on a working or still hot stove or cooker.
- Always insert the inner pot before you put the plug in the wall socket.
- Always unplug the rice cooker and let it cool down before you clean it.
- Do not place the inner pot directly over an open fire to cook rice.
- This appliance is intended for household use only. If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes or if it is not used according to the instructions in this user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses liability for any damage caused.
- Place the rice cooker on a stable, horizontal and level surface.
- The accessible surfaces may become hot when the appliance is in operation.
- Beware of hot steam coming out of the steam vent during cooking or out of the rice cooker when you open the lid.
- Always unplug the appliance after use.
- Do not lift and move the rice cooker by its handles while it is operating.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### Before first use

- 1** Remove the sheet between the inner pot and the heating element.
- 2** Clean the parts of the rice cooker thoroughly before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Make sure all parts are completely dry before you start using the appliance.

### Using the appliance

#### Cooking rice

- 1** Measure the rice with the measuring cup provided.

Each cup of uncooked rice normally gives 2 bowls of cooked rice. Do not exceed the quantities indicated on the inside of the inner pot. 1 cup of rice is approx. 180ml. See the table below.

Menu	Volume (L)	Quantity of rice (cups)
HD4711	1.0	1-5
HD4715	1.8	2-10
HD4718	2.8	5-15

- 1** Wash the rice thoroughly.

Use a separate container to wash the rice to avoid damaging the surface of the inner pot.

- 2** Put the pre-washed rice in the inner pot.

- 3** Add water to the level indicated on the scale inside the inner pot that corresponds to the number of cups of rice used. Then smooth the rice surface.

For instance, if you cook 4 cups of rice, add water up to the 4-cup level indicated on the scale.

- HD4711 (Fig. 2)
- HD4715 (Fig. 3)
- HD4718 (Fig. 4)

*Note: The level marked inside the inner pot is just an indication. You can always adjust the water level for different types of rice and your own preference.*

**4 Put the inner pot in the rice cooker. (Fig. 5)**

- Make sure the inner pot is in proper contact with the heating element. To achieve this, turn the inner pot slightly to the left and right a few times inside the rice cooker.
- Make sure that the outside of the inner pot is dry and clean. Also make sure that there is no foreign residue on the heating element or the magnetic switch.

**5 Put the lid on the rice cooker and put the plug in the wall socket.**

- ▶ The keep-warm light goes on to indicate that the appliance is on. (Fig. 6)

**6 Press the control lever down to start the cooking process (Fig. 7).**

- ▶ The cook light goes on (Fig. 8).

If you fail to press down the control lever, the keep-warm light stays on.

- ▶ **When the cooking process is finished, the cook light goes out and the keep-warm light goes on to indicate that the rice cooker has automatically switched to the keep-warm mode (Fig. 6).**

**7 Open the lid and stir the rice to loosen it (Fig. 9).**

For the best results, do this just after the rice cooker has switched to the keep-warm mode. Then close the lid firmly. Stirring the rice allows excess steam to escape. This gives fluffier rice.

- 8 To end the cooking process, pull up the control lever and remove the mains plug from the wall socket. To end the keep-warm mode, remove the mains plug from the wall socket.**

---

### Steaming

---

**1 Measure 3 cups of water with the measuring cup and pour it into the inner pot.**

The amount of water varies based on to the quantity of food to be steamed.

It takes approx. 8 minutes for 3 cups of water to come to the boil.

- Make sure that the inner pot is in proper contact with the heating element. To achieve this, turn the inner pot slightly to the left and right a few times inside the rice cooker.
- Make sure that the outside of the inner pot is dry and clean. Also make sure that there is no foreign residue on the heating element or the magnetic switch.

**2 Put the food to be steamed on a plate or in the steam tray.**

To ensure even steaming, spread out the food evenly and do not pile it up.

**3 Put the steam tray in the inner pot (Fig. 10).**

When you cook rice and steam food at the same time, make sure you measure out an amount of rice that leaves enough room for the steam tray. The steamed food is ready when the rice cooking process is finished.

**4 If you use a separate plate, put it in the steam tray.**

**5 Close the lid firmly.**

**6 Follow steps 6, 7 and 8 in section 'Cooking rice'**

The steaming time varies based on the quantity of food to be steamed.

When the steaming process is finished, the cook light goes out and the keep-warm light goes on to indicate that the appliance has automatically switched to the keep-warm mode.

- 7 To end the cooking process, pull up the control lever and remove the mains plug from the wall socket. To end the keep-warm mode, remove the mains plug from the wall socket.**

- 8 Open the lid and carefully remove the steamed food from the plate or steam tray. Use a kitchen glove or a cloth, as the plate and the steam tray are very hot.**

Beware of the hot steam.

## Keeping warm

This mode allows you to keep your rice warm for a longer period of time.

**D** When the cooking process is finished, the rice cooker automatically switches to the keep-warm mode. The cook light goes out and the keep-warm light goes on.

We advise you not to keep rice warm for more than 5 hours, to preserve its taste.

The keep-warm mode does not switch off automatically.

To end the keep-warm mode, remove the mains plug from the wall socket.

## Cleaning

Unplug the rice cooker before you clean it.

Wait until the rice cooker has cooled down sufficiently before you clean it.

To protect the surface of the inner pot, do not:

- use the inner pot for washing dishes;
- put vinegar in the pot.

**1** Take the steam tray and the inner pot out of the body of the appliance.

**2** Clean the lid, inner pot, steam tray and rice scoop with a sponge or a cloth in hot water with some washing-up liquid.

Do not use abrasive cleaning agents, scourers or metal utensils to clean the inner pot, as they damage the surface of the inner pot.

**3** Use only a damp cloth to wipe the outside and inside of the body of the rice cooker.

Never immerse the body of the rice cooker in water, nor rinse it under the tap. Wipe the heating element with a dry cloth.

## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 11).

## Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Troubleshooting

If your rice cooker does not function properly or if the quality of the cooked food is insufficient, consult the table below. If you are unable to solve the problem, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country.

Problem	Cause	Solution
The cook light does not go on.	There is a connection problem.	Check if the rice cooker is connected to the mains and if the plug is inserted firmly into the wall socket.
	The light is defective.	Take the appliance to your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.

Problem	Cause	Solution
The keep-warm light does not go on when the cooking process is finished.	The light is defective.	Take the appliance to your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
Water spills out of the appliance during rice cooking.	You added too much water to the rice.	Make sure that you add water to the level indicated on the scale inside the inner pot that corresponds to the number of cups of rice used. Make sure the water does not exceed the next level on the scale, as this may cause the appliance to overflow during cooking.
The rice is not cooked.	Not enough water has been added.	Add water according to the scale on the inside of the inner pot (see chapter 'Using the appliance').
	The cooking process has not started.	You have failed to press down the control lever.
	The inner pot is not properly in contact with the heating element.	Make sure that there is no foreign residue on the heating element.
The cooked rice is too hard.	The heating element is damaged.	Take the appliance to your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
	You did not add enough water to the rice.	Add slightly more water than indicated by the level on the scale inside the inner pot that corresponds to the number of cups of rice used. Make sure the water does not exceed the next level on the scale, as this may cause the appliance to overflow during cooking.
The cooked rice is too soft.	You added too much water to the rice.	Make sure you add water according to the scale on the inside of the inner pot (see chapter 'Using the appliance').
The rice is scorched.	The rice has not been rinsed well.	Rinse the rice until water runs clear.
The rice cooker does not automatically switch to the keep-warm mode.	The temperature control is defective.	Take the appliance to your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
The food has not been steamed properly.	There is too much food in the steam tray.	Distribute the food evenly and do not steam too much food at one time.

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez vos produits sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Description générale (fig. 1)

- A** Événements à vapeur
- B** Poignée du couvercle
- C** Couvercle en verre
- D** Plateau de cuisson à la vapeur
- E** Indication de niveau d'eau
- F** Cuve
- G** Corps
- H** Voyant de maintien au chaud
- I** Voyant de cuisson
- J** Manette
- K** Élément chauffant
- L** Mesure graduée
- M** Cuillère à riz
- N** Poignée latérale
- O** Branchement du cordon d'alimentation
- P** Cordon d'alimentation

## Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

### Danger

- Ne plongez jamais le corps du cuiseur à riz dans l'eau et ne le rincez pas sous le robinet.

### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Branchez l'appareil sur une prise de terre. Assurez-vous que la fiche est correctement insérée dans la prise.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou des techniciens qualifiés agréés afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Maintenez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne le laissez pas dépasser de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.
- Assurez-vous que l'élément chauffant, l'interrupteur magnétique et l'extérieur de la cuve sont bien propres et secs avant de brancher l'appareil sur la prise secteur.
- Ne couvrez pas les événements à vapeur et le couvercle lorsque le cuiseur à riz est en cours de fonctionnement.
- Ne branchez pas l'appareil et ne touchez pas à la manette avec des mains humides.

### Attention

- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Utilisez uniquement la cuillère à riz fournie. N'utilisez pas d'ustensile pointu.
- N'exposez pas le cuiseur à riz à des températures élevées, ne le placez pas sur une plaque chauffante ou une cuisinière en cours de fonctionnement ou encore chaude.
- Insérez toujours la cuve avant de brancher l'appareil sur la prise secteur.
- Débranchez toujours le cuiseur à riz et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Ne placez jamais la cuve directement sur une flamme pour cuire du riz.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. S'il est employé de manière inappropriée, à des fins professionnelles ou semi-professionnelles, ou en non-conformité avec les instructions de ce mode d'emploi, la garantie peut être caduque et Philips décline toute responsabilité concernant les dégâts occasionnés.
- Placez le cuiseur à riz sur une surface stable, horizontale et plane.
- En cours de fonctionnement, les surfaces accessibles peuvent devenir très chaudes.
- Faites attention à la vapeur brûlante s'échappant des événements à vapeur pendant la cuisson et à la vapeur s'échappant du cuiseur à riz lorsque vous ouvrez le couvercle.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
- Ne soulevez pas et ne déplacez pas le cuiseur à riz par ses poignées lorsque celui-ci est en cours de fonctionnement.

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

### Avant la première utilisation

- 1 Retirez la plaque entre la cuve et l'élément chauffant.
- 2 Nettoyez les éléments du cuiseur à riz soigneusement avant la première utilisation (voir la section « Nettoyage »).

Séchez bien tous les éléments avant d'utiliser l'appareil.

### Utilisation de l'appareil

#### Cuisson du riz

- 1 Mesurez le riz à l'aide de la mesure graduée fournie.

Pour chaque tasse de riz non cuit vous obtenez 2 bols de riz cuit. Ne dépassez pas les quantités indiquées à l'intérieur de la cuve. 1 tasse de riz représente environ 180 ml.

Reportez-vous au tableau ci-après.

Menu	Volume (L)	Quantité de riz (en nombre de tasses)
HD4711	1	1 à 5
HD4715	1,8	2 à 10
HD4718	2,8	5 à 15

- 1 Lavez le riz à grande eau.

Utilisez un autre récipient pour laver le riz afin d'éviter d'endommager la surface de la cuve.

- 2 Placez le riz lavé dans la cuve.

**3** Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau correspondant au nombre de tasses de riz utilisées. Étalez uniformément le riz.

Par exemple, si vous cuisez 4 tasses de riz, ajoutez de l'eau jusqu'au niveau correspondant à 4 tasses.

- HD4711 (fig. 2)
- HD4715 (fig. 3)
- HD4718 (fig. 4)

*Remarque : Le niveau indiqué à l'intérieur de la cuve est une simple indication ; vous pouvez adapter le niveau d'eau selon les différentes variétés de riz et selon vos préférences.*

**4** Placez la cuve dans le cuiseur à riz. (fig. 5)

- Assurez-vous que la cuve est directement en contact avec l'élément chauffant. Tournez plusieurs fois la cuve légèrement vers la gauche et la droite à l'intérieur du cuiseur à riz pour vous en assurer.
- Assurez-vous que l'extérieur de la cuve est bien sec et propre. Veillez à ce qu'il n'y ait aucun résidu sur l'élément chauffant ou sur l'interrupteur magnétique.

**5** Placez le couvercle sur le cuiseur à riz et branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.

- ▶ Le voyant de maintien au chaud s'allume pour indiquer que l'appareil fonctionne. (fig. 6)

**6** Abaissez la manette pour commencer la cuisson (fig. 7).

- ▶ Le voyant de cuisson s'allume (fig. 8).

Si vous n'abaissez pas la manette, le voyant de maintien au chaud reste allumé.

- ▶ Lorsque la cuisson est terminée, le voyant de cuisson s'éteint et le voyant de maintien au chaud s'allume, ce qui indique que le cuiseur à riz passe automatiquement en mode de maintien au chaud (fig. 6).

**7** Ouvrez le couvercle et remuez le riz pour le décoller (fig. 9).

Pour obtenir les meilleurs résultats, attendez que le cuiseur à riz passe en mode de maintien au chaud. Refermez correctement le couvercle. Lorsque vous remuez le riz, de la vapeur supplémentaire s'échappe. Le riz sera ainsi plus léger.

- 8** Pour terminer la cuisson, tirez la manette vers le haut et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Pour arrêter le mode de maintien au chaud, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

## Cuisson à la vapeur

**1** Mesurez 3 tasses d'eau avec la mesure graduée et versez-les dans la cuve.

La quantité d'eau dépend de la quantité d'aliments à cuire à la vapeur.

Il faut environ 8 minutes pour obtenir 3 tasses d'eau à ébullition.

- Assurez-vous que la cuve est directement en contact avec l'élément chauffant. Tournez plusieurs fois la cuve légèrement vers la gauche et la droite à l'intérieur du cuiseur à riz pour vous en assurer.
- Assurez-vous que l'extérieur de la cuve est bien sec et propre. Veillez à ce qu'il n'y ait aucun résidu sur l'élément chauffant ou sur l'interrupteur magnétique.

**2** Mettez les aliments à cuire à la vapeur sur une assiette ou sur le plateau.

Pour une cuisson à la vapeur optimale, répartissez les aliments uniformément sur le plateau.

**3** Placez le plateau de cuisson à la vapeur dans la cuve (fig. 10).

Lorsque vous faites cuire du riz et des aliments à la vapeur en même temps, veillez à ne pas mettre trop de riz afin de laisser assez de place pour le plateau de cuisson à la vapeur. Les aliments sont prêts une fois la cuisson du riz terminée.

- 4** Si vous utilisez une assiette, posez-la sur le plateau.

- 5** Fermez correctement le couvercle.

### **6** Suivez les étapes 6, 7 et 8 du chapitre « Cuisson du riz ».

Le temps de cuisson dépend de la quantité d'aliments à cuire à la vapeur.

Lorsque la cuisson à la vapeur est terminée, le voyant de cuisson s'éteint et le voyant de maintien au chaud s'allume, ce qui indique que l'appareil passe automatiquement en mode de maintien au chaud.

**7** Pour terminer la cuisson, tirez la manette vers le haut et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Pour arrêter le mode de maintien au chaud, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

**8** Ouvrez le couvercle et retirez avec précaution les aliments cuits à la vapeur de l'assiette ou du plateau. Utilisez un gant de cuisine ou un torchon car l'assiette et le plateau sont très chauds.

Faites attention à la vapeur brûlante.

### **Maintien au chaud**

Ce mode vous permet de maintenir votre riz au chaud pendant une longue période.

**D** Lorsque la cuisson est terminée, le cuiseur à riz passe automatiquement en mode de maintien au chaud. Le voyant de cuisson s'éteint et le voyant de maintien au chaud s'allume.

Il est recommandé de ne pas maintenir votre riz au chaud pendant plus de 5 heures pour en conserver l'arôme.

Le mode de maintien au chaud ne s'arrête pas automatiquement.

Pour arrêter ce mode, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

### **Nettoyage**

Débranchez le cuiseur à riz avant de le nettoyer.

Attendez que le cuiseur à riz ait suffisamment refroidi avant de le nettoyer.

Pour protéger la surface de la cuve, évitez :

- d'utiliser la cuve pour laver la vaisselle ;
- de verser du vinaigre dans la cuve.

**1** Retirez le plateau de cuisson à la vapeur et la cuve de l'appareil.

**2** Nettoyez le couvercle, la cuve, le plateau, la cuillère à riz à l'eau savonneuse à l'aide d'une éponge ou d'un torchon.

N'utilisez jamais de produits abrasifs, de tampons à récurer ou d'ustensiles métalliques pour nettoyer la cuve au risque d'endommager sa surface.

**3** Pour nettoyer le corps du cuiseur à riz à l'intérieur et à l'extérieur, utilisez un chiffon humide.

Ne plongez jamais le corps du cuiseur à riz dans l'eau et ne le rincez pas sous le robinet. Essayez l'élément chauffant avec un torchon sec.

### **Environnement**

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 11).

## Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

## Dépannage

Si votre cuiseur à riz ne fonctionne pas correctement ou si vous n'êtes pas satisfait de la qualité des aliments cuits, consultez le tableau ci-dessous. Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause	Solution
Le voyant de cuisson ne s'allume pas.	Il s'agit d'un problème de branchement.	Vérifiez si le cuiseur à riz est branché et si la fiche a été correctement insérée dans la prise.
	Le voyant est défectueux.	Confiez l'appareil à votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips.
Le voyant de maintien au chaud ne s'allume pas lorsque la cuisson est finie.	Le voyant est défectueux.	Confiez l'appareil à votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips.
De l'eau déborde de l'appareil pendant la cuisson.	Vous avez versé une trop grande quantité d'eau.	Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau correspondant au nombre de tasses de riz utilisées. Pour éviter que de l'eau déborde de l'appareil lors de la cuisson, vérifiez que le niveau d'eau ne dépasse pas le niveau supérieur.
Le riz n'est pas cuit.	Vous n'avez pas ajouté suffisamment d'eau.	Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau correspondant à l'intérieur de la cuve (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil »).
	La cuisson n'a pas commencé.	Vous n'avez pas abaissé la manette.
	La cuve n'est pas directement en contact avec l'élément chauffant.	Assurez-vous qu'aucun résidu ne se trouve sur l'élément chauffant.
	L'élément chauffant est endommagé.	Confiez l'appareil à votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips.
Le riz cuit est trop dur.	Vous n'avez pas ajouté suffisamment d'eau.	Ajoutez un peu plus d'eau que le niveau correspondant au nombre de tasses de riz utilisées. Pour éviter que de l'eau déborde de l'appareil lors de la cuisson, vérifiez que le niveau d'eau ne dépasse pas le niveau supérieur.

Problème	Cause	Solution
Le riz est trop cuit.	Vous avez versé une trop grande quantité d'eau.	Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau correspondant à l'intérieur de la cuve (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil »).
Le riz est sec.	Le riz n'a pas été rincé correctement.	Rincez le riz jusqu'à ce que l'eau devienne claire.
Le cuiseur à riz ne passe pas automatiquement en mode de maintien au chaud.	Le thermostat est défectueux.	Confiez l'appareil à votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips.
Les aliments n'ont pas été correctement cuits.	Vous avez placé trop d'aliments dans le plateau de cuisson à la vapeur.	Répartissez les aliments uniformément et ne cuisez pas une quantité trop importante.

مشکل	علت	راه حل
برنج پخته شده بیش از حد نرم است.	بیش از حد لازم به برنج آب اضافه کرده اید.	دقت کنید که طبق مقیاس موجود در داخل دیگ داخلی، آب اضافه کرده اید (به فصل "استفاده از دستگاه" مراجعه کنید).
برنج بوداده شده است.	برنج بخوبی شسته نشده است.	برنج را بشویید تا آب روی آن صاف و زلال شود.
پلوپز بطور خودکار وارد حالت گرم نگاه داشتن نمی شود.	کنترل درجه حرارت خراب است.	دستگاه را نزد فروشنده لوازم Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips ببرید
غذا بطرز صحیح بخار پز نشده است.	ماده غذایی بسیار زیادی در سینی بخار قرار داده شده است.	ماده غذایی را بطور یکسان پخش کنید و در هر بار پخت، مقدار زیادی از ماده غذایی را بخار پز نکنید.

قبل از تمیز کردن، تا زمان خشک شدن پلویز به مقدار کافی، صبر کنید.

برای حفاظت از سطح داخلی دیگ موارد زیر را انجام ندهید:

- از دیگ داخلی برای شستن ظروف استفاده نکنید:
- در دیگ سرکه نریزید.

**۱** سینی بخار و دیگ داخلی را از بدنه اصلی دستگاه خارج کنید.

**۲** در، دیگ داخلی، سینی بخار و ملاقه برنج را با یک ابر یا یک پارچه در آب داغ با مقداری مایع ظرف شویی تمیز کنید.

از مواد تمیز کننده ساییده، ساینده یا لوازم فلزی برای تمیز کردن دیگ داخلی استفاده نکنید چون این مواد به سطح دیگ داخلی صدمه می زنند.

**۳** فقط از یک تکه پارچه نمدار برای تمیز کردن خارج و داخل بدنه اصلی پلویز استفاده کنید.

هرگز بدنه پلویز را در آب فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشویند. المنت حرارتی را با یک تکه پارچه خشک تمیز کنید.

### محیط زیست

- دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست كمك می کنید (شکل ۱۱).

### ضمانت و سرویس

اگر به سرویس یا اطلاعات نیاز داشتید یا اگر با مشکلی روبرو شدید، از سایت اینترنتی Philips به نشانی [www.philips.com](http://www.philips.com) مراجعه کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (این شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد). اگر در کشور شما مرکز مراقبت از مشتری وجود ندارد به فروشنده لوازم Philips مراجعه کنید.

### عیب یابی

اگر پلویز بطور صحیح عمل نمی کند یا اگر کیفیت پخت مطلوب نیست، به جدول زیر مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل را برطرف نمایید، با مرکز خدمات مصرف کننده Philips در کشور خود تماس بگیرید.

مشکل	علت	راه حل
چراغ پخت روشن نمی شود.	مشکل اتصال به برق وجود دارد.	بررسی کنید که پلویز به برق وصل شده باشد و دوشاخه محکم در پریز قرار داده شده باشد.
چراغ دستگاه خراب است.	چراغ دستگاه خراب است.	دستگاه را نزد فروشنده لوازم Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips ببرید
هنگامی که عمل پخت به پایان می رسد، چراغ گرم کن روشن نمی شود.	چراغ دستگاه خراب است.	دستگاه را نزد فروشنده لوازم Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips ببرید
آب در حین طبخ برنج از دستگاه به بیرون پاشیده می شود.	بیش از حد لازم به برنج آب اضافه کرده اید.	دقت کنید که آب را تا سطح مشخص شده مقیاس درون دیگ داخلی که به تعداد پیمانه های برنج استفاده شده مربوط می شود، اضافه کنید. دقت کنید که آب از سطح بعد در پیمانه بالاتر نرود چون این کار باعث می شود که دستگاه در حین پخت سرریز کند.
برنج پخته نمی شود.	آب به مقدار کافی اضافه نشده است.	طبق مقیاس موجود در داخل دیگ داخلی، آب اضافه کنید (به فصل "استفاده از دستگاه" مراجعه کنید).
عمل پخت شروع نشده است.	عمل پخت شروع نشده است.	شما نتوانسته اید اهرم کنترل را فشار دهید.
دیگ داخلی با المنت حرارتی بطور مناسب در تماس نیست.	دیگ داخلی با المنت حرارتی بطور مناسب در تماس نیست.	مطمئن شوید که جسم خارجی روی المنت حرارتی قرار ندارد.
المنت داغ شونده صدمه دیده است.	المنت داغ شونده صدمه دیده است.	دستگاه را نزد فروشنده لوازم Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips ببرید
برنج پخته شده بیش از حد سفت است.	به حد کافی به برنج آب اضافه نکرده اید.	مقدار کمی آب بیش از سطح مشخص شده مقیاس درون دیگ داخلی که به تعداد پیمانه های برنج استفاده شده مربوط می شود، اضافه کنید. دقت کنید که آب از سطح بعد در پیمانه بالاتر نرود چون این کار باعث می شود که دستگاه در حین پخت سرریز کند.

۶ اهرم کنترل را به پایین فشار دهید تا عمل پخت آغاز گردد (شکل ۷).

چراغ شارژ روشن می شود (شکل ۸).

اگر نتوانید اهرم کنترل را به پایین فشار دهید، چراغ گرم نگاه داشتن روشن می ماند.

۷ هنگامی که عمل پخت به پایان رسید، چراغ پخت خاموش شده و چراغ گرم نگاه داشتن روشن می شود و این نشاندهنده این است که پلو پز بطور خودکار وارد حالت گرم نگاه داشتن شده است (شکل ۶).

۷ درب را باز کنید و برنج را هم پزینید تا شل شود (شکل ۹).

برای کسب بهترین نتیجه، این کار را درست بعد از وارد شدن پلوپز به حالت گرم نگاه داشتن انجام دهید. سپس درب دستگاه را ببندید. هم زدن برنج اجازه می دهد تا بخار آن خارج شود. این کار باعث پف کردن برنج می شود.

۸ جهت تمام کردن عمل پخت، اهرم کنترل را بالا بکشید و دوشاخه را از پریز خارج کنید. برای پایان دادن به حالت گرم نگاه داشتن، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید.

#### بخار پزی

۱ سه پیمانه آب را با پیمانه اندازه گیری در دیگ داخلی بریزید.

مقدار آب بر اساس مقدار غذایی که باید بخار داده شود متفاوت می باشد.

حدود ۸ دقیقه طول خواهد کشید تا ۳ فنجان آب جوش بیاید.

– مطمئن شوید که دیگ داخلی با صفحه حرارتی در تماس است. برای بدست آوردن این حالت، دیگ داخلی را چند بار کمی به راست و چپ بچرخانید.

– مطمئن شوید که بیرون دیگ داخلی خشک و تمیز است. مطمئن شوید که هیچ جسم خارجی روی صفحه حرارتی یا روی سوئیچ مغناطیسی قرار ندارد.

۲ غذایی که باید بخارپز شود را روی یک سینی یا در سینی بخار قرار دهید.

برای اطمینان از بخار پزی یکدست، غذا را بصورت یکدست پخش کنید و آن را روی هم پشته نکنید.

۳ سینی بخار را در دیگ داخلی قرار دهید (شکل ۱۰).

هنگامیکه برنج می پزید و در همان زمان هم غذا را بخار می دهید، اطمینان حاصل کنید که مقدار برنجی که در دیگ قرار می دهید فضای کافی برای سینی بخار باقی گذاشته باشد. غذای بخار پز شده هنگامی که پخت برنج به اتمام برسد آماده است.

۴ اگر شما از بشقاب دیگری استفاده می کنید، آن را روی سینی بخار قرار دهید.

۵ درب دستگاه را محکم ببندید.

۶ مراحل ۷ و ۸ در بخش "پختن برنج" را دنبال کنید.

زمان بخارپزی بر اساس نوع غذایی که باید با بخار پخته شود متفاوت می باشد.

هنگامی که عمل بخارپزی به پایان رسید، چراغ پخت خاموش شده و چراغ گرم نگاه داشتن روشن می شود و این نشاندهنده این است که دستگاه بطور خودکار وارد حالت گرم نگاه داشتن شده است.

۷ جهت تمام کردن عمل پخت، اهرم کنترل را بالا بکشید و دوشاخه را از پریز خارج کنید. برای پایان دادن به حالت گرم نگاه داشتن، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید.

۸ درب را باز کنید و با دقت غذای بخار پز شده را از روی سینی یا سینی بخار بردارید. از دستکش آشپزخانه یا یک تکه پارچه استفاده کنید، چون بشقاب و سینی بخار بسیار داغ خواهند شد.

مراقب بخار داغ باشید.

#### گرم نگاه داشتن

این حالت به شما اجازه می دهد تا برنج را برای مدت زمان طولانی تر گرم نگاه دارید.

هنگامی که عمل پخت به پایان رسید، پلوپز بطور خودکار وارد حالت گرم نگاه داشتن می شود. چراغ پخت خاموش شده و چراغ گرم نگاه داشتن روشن می شود.

توصیه می کنیم که برنج را بیش از ۵ ساعت گرم نگاه ندارید تا مزه آن حفظ شود.

حالت گرم نگاه داشتن بطور خودکار خاموش نمی شود.

برای پایان دادن به حالت گرم نگاه داشتن، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید.

#### تمیز کردن

دوشاخه پلوپز را قبل از تمیز کردن از پریز جدا کنید.

- ديگ داخلي را جهت پخت و پز بطور مستقيم روى شعله مستقيم قرار ندهيد.
- اين دستگاه فقط براي استفاده خانگي طراحی شده است. اگر از دستگاه درست استفاده نشود يا برای مقاصد حرفه ایی يا نیمه حرفه ایی از آن بنحوی بر خلاف آنچه که در دستورالعملهای ارایه شده در این راهنمای کاربر قید شده است استفاده گردد، ضمانت دستگاه باطل خواهد شد و شرکت Philips هیچ گونه مسئولیتی در قبال خسارات وارده را بر عهده نمی گیر
- پلوپز را روى يك سطح صاف، افقی و تراز قرار دهید.
- سطوح مورد استفاده ممکن است در هنگام کار دستگاه داغ شوند.
- مراقب بخار داغ که از روزنه بخار در هنگام پخت یا در هنگامی باز کردن در دستگاه بیرون می آید، باشید.
- دوشاخه دستگاه را همیشه بعد از استفاده از برق خارج کنید.
- هنگامی که پلوپز در حال کار می باشد، آن را با دستگیره هایش بلند نکرده و جابجا نکنید.

#### میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips از کلیه استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

#### قبل از اولین استفاده

**۱** ورقه بین دیگ داخلی و المنت حرارتی را بردارید.

**۲** قبل از اولین استفاده، قسمتهای مختلف پلوپز را کاملاً تمیز کنید (به فصل "تمیز کردن" مراجعه کنید). قبل از شروع استفاده از دستگاه مطمئن شوید که تمام قطعات آن خشک می باشند.

#### استفاده از دستگاه

##### طبخ برنج

**۱** با استفاده از فنجان اندازه گیری ارائه شده برنج را اندازه گیری کنید.

هر فنجان برنج پخته نشده معمولاً برابر ۲ کاسه برنج پخته شده تولید می کند. از مقادیر مشخص شده در داخل دیگ داخلی فرا تر نروید. ۱ فنجان برنج حدوداً برابر با ۱۸۰ میلی لیتر می باشد. به جدول زیر توجه فرمایید.

منو	حجم (لیتر)	مقدار برنج (پیمانه)
HD4711	۱.۰	۵-۱
HD4715	۱.۸	۱۰-۲
HD4718	۲.۸	۱۵-۵

**۱** برنج را کاملاً بشویند.

از يك ظرف جداگانه برای شستن برنج استفاده کنید تا از آسیب رساندن به سطح دیگ داخلی جلوگیری به عمل آید.

**۲** برنج از قبل شسته شده را در دیگ داخلی بریزید.

**۳** آب را تا سطح مشخص شده مقیاس درون دیگ داخلی که به تعداد پیمانه های برنج استفاده شده مربوط می شود، اضافه کنید. سپس سطح برنج را صاف کنید.

برای مثال، اگر شما چهار پیمانه می پزید، به اندازه سطح ۴ پیمانه که روی مقیاس مشخص شده است آب اضافه کنید.

- HD4711 (شکل ۲)

- HD4715 (شکل ۳)

- HD4718 (شکل ۴)

توجه: سطح علامت گذاری شده در دیگ داخلی فقط يك علامت است. شما همیشه می توانید سطح آب را براساس انواع مختلف برنج و سلیقه خود تنظیم کنید.

**۴** دیگ داخلی را درون پلوپز قرار دهید. (شکل ۵)

- مطمئن شوید که دیگ داخلی با صفحه حرارتی در تماس است. برای بدست آوردن این حالت، دیگ داخلی را چند بار کمی به راست و چپ بچرخانید.

- مطمئن شوید که بیرون دیگ داخلی خشک و تمیز است. مطمئن شوید که هیچ جسم خارجی روی صفحه حرارتی یا روی سوئیچ مغناطیسی قرار ندارد.

**۵** درب را روی پلوپز قرار داده و دوشاخه را در پریز بزنید.

چراغ گرم نگاه داشتن برای نشان دادن روشن بودن دستگاه روشن می ماند. (شکل ۶)

بخاطر این خرید به شما تبریک می گوئیم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی رایبه شده Philips، محصول خود را در [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت کنید.

## شرح کلی (شکل ۱)

- A** روزنه بخار
- B** دستگیره در
- C** در شیشه ای
- D** سینی بخار
- E** نشانگر سطح آب
- F** دیگ داخلی
- G** بدنه
- H** چراغ گرم نگاه داشتن
- I** چراغ پخت
- J** اهرم کنترل
- K** المنت حرارتی
- L** پیمانه اندازه گیری
- M** ملاقه برنج
- N** دستگیره کناری
- O** اتصال سیم برق
- P** سیم برق

## مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

## خطر

هرگز محفظه پلوپز را در آب فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشوئید.

## هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- دستگاه را فقط به پریزی که اتصال زمین داشته باشد وصل کنید. همیشه مطمئن شوید که دوشاخه در پریز برق محکم قرار داده شده است.
- در صورتی که سیم و دو شاخه و یا خود دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد، باید آن را مرکز سرویس تایید شده توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.
- کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
- سیم برق را از دسترس کودکان دور نگاه دارید. نگذارید که سیم برق دستگاه در چائیکه دستگاه قرار داده شده است از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد.
- قبل از زدن دوشاخه به پریز برق، مطمئن شوید که المنت حرارتی، سوئیچ مغناطیسی و بیرون دیگ داخلی تمیز و خش می باشد.
- روزنه بخار و در را هنگامی که پلوپز در حال کار است نبوشانید.
- با دستان خیس دستگاه را به برق وصل نکنید یا با اهرم کنترل کار نکنید.

## هشدار

- هرگز از لوازم و قطعات سایر تولید کنندگان که بطور خاص از طرف Philips توصیه نشده اند استفاده نکنید. چنانچه از این لوازم یا قطعات استفاده کنید، ضمانت شما باطل می شود.
- فقط از ملاقه برنج رایبه شده استفاده کنید. از بکارگیری لوازم تیز اجتناب ورزید.
- پلوپز را در معرض درجه حرارتهای بالا قرار ندهد، یا آن را روی اجاق یا فری که هنوز گرم است قرار ندهید.
- همیشه دیگ داخلی را قبل از زدن دوشاخه در پریز، در دستگاه قرار دهید.
- قبل از تمیز کردن پلوپز، همیشه آن را از دوشاخه خارج کنید و بگذارید سرد شود.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الأرز المطهي لين للغاية.	لقد أضفتي الكثير من المياه إلى الأرز.	تأكدتي من إضافة الماء حسب المقياس الموجود في الوعاء الداخلي (انظري فصل "استخدام الجهاز").
الأرز أسود اللون.	لم يتم شطف الأرز جيداً.	اشطفي الأرز حتى ينساب الماء من بين حباته نظيفاً.
جهاز طهي الأرز لا يتحول بشكل تلقائي إلى وضع الاحتفاظ بالسخونة.	يوجد عطل في مفتاح التحكم في درجة الحرارة.	توجهي بالجهاز إلى موزع Philips التابع لك أو إلى مركز صيانة معتمد من Philips.
لا يتم طهي الطعام بالبخار بالشكل الملائم.	توجد كمية كبيرة من الطعام في صينية البخار.	قومي بتوزيع الطعام بالتساوي ولا تطهي كمية كبيرة من الطعام بالبخار في آن واحد.

لحماية سطح الوعاء الداخلي، لا:

- تستخدم في الوعاء الداخلي في غسل الأطباق؛
- تضعي الخل في الوعاء.

١ أخرجي صينية البخار والوعاء الداخلي من جسم الجهاز.

٢ نظفي الغطاء وصينية البخار وملعقة الأرز بقطعة من الإسفنج أو القماش المبلل بماء ساخن مع إضافة بعض من سائل تنظيف الأطباق.

لا تستخدم مواد التنظيف الكاشطة أو أدوات المطبخ المعدنية في تنظيف الوعاء الداخلي لأن ذلك يتسبب في تلف سطح الوعاء الداخلي.

٣ فقط استخدم قطعة قماش مبللة في مسح السطح الخارجي والداخلي لجسم جهاز طهي الأرز.

لا تخفري جسم جهاز طهي الأرز في الماء ولا تشغفيه تحت الصنبور. امسحي عنصر التسخين بقطعة جافة من القماش.

#### البيئة

- لا تتخلصي من الجهاز مع المخلفات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قومي بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ١١).

#### الضمان والصيانة

إذا كنت في حاجة إلى الخدمة أو المعلومات أو إذا واجهت أي مشكلة، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة Philips على [www.philips.com](http://www.philips.com) أو اتصلي بمركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجدين رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). إذا لم يكن هناك مركز لخدمة العملاء في بلدك، توجهي إلى موزع أجهزة Philips المحلي الخاص بك.

#### دليل حل المشكلات

عندما لا يعمل جهاز طهي الأرز بالشكل الملائم أو عندما تكون جودة الأطعمة المطهية ليست مرضية، استعيني بالجدول التالي. في حالة عدم قدرتك على حل المشكلة، يرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء في بلدك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يضيء المؤشر الضوئي لعملية الطهي.	توجد هناك مشكلة في التوصيل.	تأكد من توصيل جهاز طهي الأرز بالكهرباء ومن إدخال القابس بإحكام في مقبس الحائط.
المؤشر الضوئي لوظيفة الحفاظ على سخونة الأرز لا يضيء عند انتهاء عملية الطهي.	الملمبة تالفة.	توجهي بالجهاز إلى موزع Philips التابع لك أو إلى مركز صيانة معتمد من Philips.
المؤشر الضوئي لوظيفة الحفاظ على سخونة الأرز لا يضيء عند انتهاء عملية الطهي.	الملمبة تالفة.	توجهي بالجهاز إلى موزع Philips التابع لك أو إلى مركز صيانة معتمد من Philips.
ينسكب الماء من الجهاز أثناء طهي الأرز.	لقد أضفت الكثير من المياه إلى الأرز.	تأكد من إضافة الماء في الوعاء الداخلي حتى المنسوب الموضح على المقياس بما يتناسب مع عدد أكواب الأرز المستخدمة. تأكد من أن مستوى الماء لا يتخطى المستوى التالي على المقياس، حيث يمكن أن يتسبب ذلك في انسكاب الماء من الجهاز أثناء الطهي.
الأرز غير مطهي.	لم تتم إضافة الكمية الكافية من الماء.	أضيفي الماء حسب القياس داخل الوعاء الداخلي (انظري فصل "استخدام الجهاز").
عملية الطهي لم تبدأ.	عملية الطهي لم تبدأ.	تعدر الضغط على ذراع التحكم.
الوعاء الداخلي لا يلامس عنصر التسخين بالشكل الملائم.	الوعاء الداخلي لا يلامس عنصر التسخين بالشكل الملائم.	تأكد من عدم بقاء المواد الخارجية على عنصر التسخين.
الأرز المطهي صلب للغاية.	عنصر التسخين تالف.	توجهي بالجهاز إلى موزع Philips التابع لك أو إلى مركز صيانة معتمد من Philips.
الأرز المطهي صلب للغاية.	لم تقومي بإضافة الكمية الكافية من الماء إلى الأرز.	أضيفي كمية ماء أكبر بقليل من المنسوب الموضح على المقياس الموجود في الوعاء الداخلي بما يتناسب مع عدد أكواب الأرز المستخدمة. تأكد من أن مستوى الماء لا يتخطى المستوى التالي على المقياس، حيث يمكن أن يتسبب ذلك في انسكاب الماء من الجهاز أثناء الطهي.

إذا تعذر الضغط على ذراع التحكم، تظل لمبة الاحتفاظ بالسخونة تعمل.

عند الانتهاء عملية الطهي، تنطفئ لمبة الطهي وتضيء لمبة الاحتفاظ بالسخونة لتشير إلى تحول وضع جهاز طهي الأرز بشكل تلقائي إلى وضع الاحتفاظ بالسخونة (شكل ٦).

٧ افتح الغطاء وقومي بتقليب الأرز حتى لا يلتصق بالوعاء (شكل ٩).

للحصول على أفضل النتائج، قومي بذلك بعد تحول وضع جهاز طهي الأرز إلى وضع الاحتفاظ بالسخونة. ثم أحكمي غلق الغطاء. إن تقليب الأرز يسمح بتصاعد البخار الزائد، مما يمنع أرز غير معجن.

٨ لإنهاء عملية الطهي، ارفعي ذراع التحكم وانزعي قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط. لإنهاء وضع الاحتفاظ بالسخونة، انزعي قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط.

#### وظيفة الطهي بالبخار

١ عابري ٣ أكواب من الماء باستخدام كوب المعايرة وضعي هذه الكمية في الوعاء الداخلي.

تختلف كمية الماء وفقاً لكمية الطعام التي سيتم طهيها باستخدام وظيفة الطهي بالبخار.

يستغرق وصول ٣ أكواب من الماء إلى نقطة الغليان ٨ دقائق تقريباً.

– تأكدي من أن الوعاء الداخلي يلامس عنصر التسخين بشكل جيد. ولتحقيق ذلك، لفي الوعاء الداخلي برفق في الاتجاه الأيسر والأيمن داخل جهاز طهي الأرز لمرات قليلة.

– تأكدي من جفاف ونظافة السطح الخارجي للوعاء الداخلي. تأكدي أيضاً من عدم بقاء المواد الخارجية على عنصر التسخين أو المفتاح المغناطيسي.

٢ ضعي المأكولات المراد طهيها بالبخار على طبق أو في صينية البخار.

لضمان توزيع البخار، انثري المأكولات بشكل متساوي ولا تسمحي بتراكمها.

٣ ضعي صينية البخار في الوعاء الداخلي (شكل ١٠).

عند طهي الأرز مع طهي المأكولات بالبخار في ذات الوقت، تأكدي من معايرة كمية من الأرز تسمح بوضع صينية البخار. تصبح الأطعمة المطهية بالبخار جاهزة للتقديم عند انتهاء عملية طهي الأرز.

٤ عند استخدام لوح شواء منفصل، ضعيه في صينية البخار.

٥ أغلقي الغطاء بإحكام.

٦ اتبعي الخطوات ٦، ٧، ٨ الموضحة في قسم "طهي الأرز".

يختلف زمن الطهي بالبخار وفقاً لكمية الأطعمة المراد طهيها.

عند انتهاء عملية الطهي بالبخار، تنطفئ لمبة الطهي وتضيء لمبة الاحتفاظ بالسخونة لتشير إلى تحول وضع الجهاز بشكل تلقائي إلى وضع الاحتفاظ بالسخونة.

٧ لإنهاء عملية الطهي، ارفعي ذراع التحكم وانزعي قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط. لإنهاء وضع الاحتفاظ بالسخونة، انزعي قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط.

٨ افتحي الغطاء بحرص وأخرجي الطعام المطهو بالبخار من الطبق أو من صينية البخار. استخدمي قفاز المطبخ أو قطعة قماش، حيث يكون الطبق وصينية البخار ساخنة جداً.

#### احترسي من البخار الساخن

#### الاحتفاظ بالسخونة

يسمح لك هذا الوضع بالاحتفاظ بسخونة الأرز لفترة أطول.

عند الانتهاء من عملية الطهي، يقوم جهاز طهي الأرز بالتحول تلقائياً إلى وضع الاحتفاظ بالسخونة. تنطفئ لمبة الطهي وتضيء لمبة الاحتفاظ بالسخونة.

ننصحك بعدم استخدام هذه الخاصية لأكثر من ٥ ساعات كي يحتفظ الأرز بمذاقه.

لا يتوقف وضع الاحتفاظ بالسخونة عن العمل بشكل تلقائي.

لإنهاء وضع الاحتفاظ بالسخونة، انزعي قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط.

#### التنظيف

احرصي على فصل الكهرباء عن جهاز طهي الأرز قبل تنظيف الجهاز.

انتظري حتى تنخفض سخونة جهاز طهي الأرز بشكل كافي قبل تنظيفه.

- ضعي جهاز طهي الأرز على سطح ثابت ومستوي وأفقي.
- قد تصبح أجزاء الجهاز الخارجية ساخنة جدا أثناء عملية تشغيل الجهاز.
- احتري من البخار الساخن الذي يخرج من فتحة البخار خلال الطهي أو من جهاز طهي الأرز عندما تفتح الغطاء.
- احرصي دوماً على فصل الجهاز عن الكهرباء بعد الاستعمال.
- لا ترفعي جهاز طهي الأرز وتحركيه من مقابضه أثناء التشغيل.

#### الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

هذا الجهاز من Philips متوافق مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). يعد استخدام هذا الجهاز آمناً إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

#### قبل الاستخدام لأول مرة

- ١ قومي بإزالة الشريحة الموجودة بين الوعاء الداخلي وعنصر التسخين.
- ٢ نظفي أجزاء جهاز طهي الأرز جيداً قبل استخدام الجهاز لأول مرة (انظري فصل "التنظيف").  
تأكدتي من جفاف جميع الأجزاء بشكل تام قبل البدء في استخدام الجهاز.

#### استخدام الجهاز

##### طهي الأرز

- ١ عابري الأرز بكوب المعايير المزود مع الجهاز.  
كل كوب من الأرز النيئ عادة ما يعطيك وعائين من الأرز المطبوخ. لا تتجاوزي الكميات المشار إليها على الوعاء الداخلي. يحتاج كوب الأرز إلى ١٨٠ ملي لتر ماء تقريباً.  
انظري الجدول التالي.

القائمة	الحجم (لتر)	كمية الأرز (أكواب)
HD4711	١	١-٥
HD4715	١.٨	٢-١٠
HD4718	٢.٨	٥-١٥

- ١ اغسلي الأرز جيداً.  
استخدمي وعاء منفصل لغسل الأرز لتجنب تلف سطح الوعاء الداخلي.
- ٢ ضعي الأرز قبل غسله في الوعاء الداخلي.
- ٣ أضيفي الماء في الوعاء الداخلي حتى المنسوب الموضح على المقياس بما يتناسب مع عدد أكواب الأرز المستخدمة. بعدئذ قومي بتسوية سطح الأرز.  
مثلاً، إذا طهيت ٤ أكواب من الأرز، أضيفي الماء حتى المستوى ٤ أكواب المشار إليها على القياس.
- HD4711 (شكل ٢)
- HD4715 (شكل ٣)
- HD4718 (شكل ٤)

ملاحظة: المستوى المشار إليه داخل الوعاء الداخلي هو مجرد مؤشر. يمكنك دائماً ضبط منسوب الماء وفقاً لأنواع الأرز المختلفة وورغبتك المفضلة.

- ٤ ضعي الوعاء الداخلي في جهاز طهي الأرز. (شكل ٥)
- تأكدتي من أن الوعاء الداخلي يلامس عنصر التسخين بشكل جيد. ولتحقيق ذلك، لفي الوعاء الداخلي برفق في الاتجاه الأيسر والأيمن داخل جهاز طهي الأرز لمرات قليلة.
- تأكدتي من جفاف ونظافة السطح الخارجي للوعاء الداخلي. تأكدتي أيضاً من عدم بقاء المواد الخارجية على عنصر التسخين أو المفتاح المغناطيسي.

٥ ضعي الغطاء على جهاز طهي الأرز وضعي قابس الكهرباء في مقبس الحائط.

٦ تضيء لمبة الاحتفاظ بالسخونة لتشير إلى أن الجهاز يعمل. (شكل ٦)

٧ اضغطي على ذراع التحكم إلى الأسفل لبدء عملية طهي الأرز (شكل ٧).

٨ تضيء لمبة الطهي (شكل ٨).

مبروك على شركائك الجهاز ومرحباً بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجلي منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### الوصف العام (شكل 1)

- A** فتحة البخار
- B** مقبض الغطاء
- C** الغطاء الزجاجي
- D** صينية البخار
- E** مؤشر مستوى الماء
- F** الوعاء الداخلي
- G** جسم الجهاز
- H** لمبة الاحتفاظ بالسخونة
- I** لمبة الطهي
- J** ذراع التحكم
- K** عنصر التسخين
- L** كوب المعايرة
- M** ملعقة الأرز
- N** المقبض الجانبي
- O** وصلة سلك التيار الكهربائي
- P** سلك التيار الكهربائي

### هام

يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

#### خطر

لا تغمر مبيت جهاز طهي الأرز في الماء ولا تشطفه تحت الصنبور.

#### تحذير

- تأكد من موائمة مستوى الفولتية الموضح على الجهاز لفولتية مغذيات الكهرباء المحلية قبل توصيل الجهاز بالكهرباء.
- وصلي الجهاز بمقبس حائط مؤرض فقط. تأكد دائماً من إدخال القابض بالشكل المناسب في مقبس الحائط.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك الكهربائي أو القابض أو الجهاز نفسه تالفاً.
- في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله عن طريق Philips أو أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل، وذلك لتفادي الخطر.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسؤولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- احتفظي بالسلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال. لا تتركي السلك الكهربائي يعلق على حافة المنضدة أو السطح المستخدم لتثبيت الجهاز.
- تأكد من نظافة وجفاف عنصر التسخين والمفتاح المغناطيسي والسطح الخارجي للوعاء الداخلي قبل وضع القابض في مقبس الحائط.
- لا تغطي فتحة البخار والغطاء أثناء عمل جهاز طهي الأرز.
- لا تدخل قبس الجهاز في مقبس الحائط أو تشغلي ذراع التحكم عند بلل يديك.

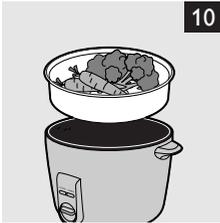
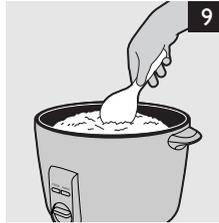
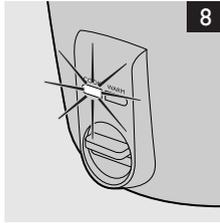
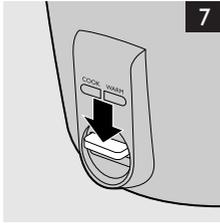
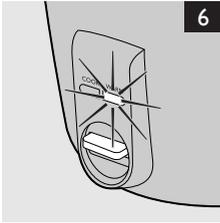
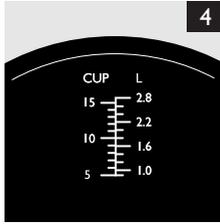
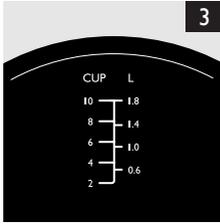
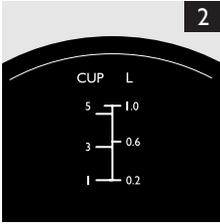
#### تنبيه

- لا تقدمي أبداً على استخدام أي ملحقات أو أجزاء من ماركات مختلفة غير التي توصي بها شركة Philips، فإذا استخدمت مثل هذه الملحقات والأجزاء سيصبح ضمانك لاغياً.
- استخدمي ملعقة الأرز المزودة مع الجهاز فقط. تجنبي استخدام أدوات المطبخ الحادة.
- لا تعرضي جهاز طهي الأرز إلى درجات الحرارة المرتفعة ولا تضعيه على فرن أو وعاء طهي ساخن.
- أدخل الوعاء الداخلي دائماً قبل وضع القابض في مقبس الحائط.
- انزعي قابس جهاز طهي الأرز دائماً وتركه حتى يبرد قبل تنظيفه.
- لا تضعي الوعاء الداخلي مباشرة على أسنة اللهب عند طهي الأرز.
- هذا الجهاز مخصص للاستعمال المنزلي فقط. في حالة استخدام الجهاز بشكل غير ملائم أو استخدامه في أغراض مهنية أو شبه مهنية أو في حالة عدم استخدامه وفقاً للإرشادات الموضحة في دليل المستخدم هذا، عندئذ يصبح الضمان لاغياً ولن تقبل شركة Philips بالمسؤولية عن أي أضرار.





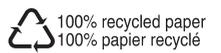








[www.philips.com](http://www.philips.com)



4222.002.6707.2